

ПРОТОКОЛ № 377/1
вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе
на право заключения договора на оказание услуг по письменному и
устному языковому переводу для официального использования Евразийской
экономической комиссией

г. Москва

10 декабря 2019 года

Председатель комиссии по проведению открытого конкурса на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссией, директор Департамента протокола и организационного обеспечения – Д.Б. Турусбеков

Присутствовали члены Комиссии:

Жаксылык Данияр Елубайулы -	заместитель директора Департамента протокола и организационного обеспечения (заместитель председателя конкурсной комиссии)
Тер-Арутюнян Фируза Артуровна -	советник отдела переводов нормативных актов Союза Департамента протокола и организационного обеспечения (секретарь конкурсной комиссии)
Байменше Сериккали Ердигалиулы -	начальник отдела переводов нормативных актов Союза Департамента протокола и организационного обеспечения
Савро Елизавета Эдуардовна -	Заместитель директора Департамента финансов

1. Вскрытие конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе на право заключения договора на оказание услуг по письменному и устному языковому переводу для официального использования Евразийской экономической комиссии (далее – Конкурс) проводит Комиссия по адресу: г. Москва, ул. Летниковская, д.2, стр.2 (здание «С»), 10 декабря 2019 года в 11.00 часов по московскому времени.

2. В срок указанный в извещении о проведении Конкурса было получено 2 (два) запечатанных конверта с заявками на участие в Конкурсе. Оба конверта запечатаны и маркированы надлежащим образом.

3. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 01 (поступила 10 декабря 2019 года в 10 часов 27 минут).

Наименование организации: ООО «Зиппи»

Место нахождения: 624055, Свердловская область, Белоярский р-он, с. Косулино, ул. Ленина 47.

Заявка сброшюрована, прошита и не пронумерована надлежащим образом, скреплена печатью и подписана участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 100 (сто).

№	Перечень документов, предоставленных участником размещения заказа на Конкурс
1	(Форма 1) Описание документов
2	(Форма 2) Заявка на участие в открытом конкурсе
3	(Форма 3) Сведения об участнике размещения заказа
4	(Форма 4) Предложение о качестве оказываемых услуг
5	(Форма 5) Сведения о квалификации Участника размещения заказа
6	(Форма 6) Предложение о тарифах и строках
7	Документы, подтверждающие соответствие требованию об отсутствии сведений об участнике размещения заказа в РНП
8	Копия Устава ООО «Зиппи»
9	Копия свидетельства о гос. регистрации юр. лица
10	Копия Свидетельства о постановке на учет в налоговом органе
11	Документы о полномочиях
12	Выписка из ЕГРЮЛ
13	Справка об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов
14	Рекомендации

№	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа							
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	кыргыз.	
1.	Цена	440,00	99,00	99,00	140,00	300,00	210,00	350,00	
2.	Сроки выполнения работ	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	
	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик) на территории Российской Федерации	Последовательный перевод (1 переводчик) на территории ЕАЭС (кроме Российской Федерации)	Последовательный перевод (1 переводчик) за пределами ЕАЭС	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика) на территории Российской Федерации	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС (кроме Российской Федерации)	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование на 100 чел., 2 переводчика) за пределами ЕАЭС		
		1 смена (мин 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочий день (8 часов)	Рабочий день (8 часов)	Рабочая смена 4 часа	Рабочий день (5-8 часов)	Рабочий день (8 часов)	Рабочий день (8 часов)
	Европейские языки (английский, испанский, французский, немецкий)	9900,00	15690,00	5200,00	18900,00	28900,00	47900,00	67500,00	7500,00
	Арабский	6900,00	1500,00	690,00	790,00	690,00	790,00	1500,00	1500,00
3.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Представлены по форме № 4							
4.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5							

4. Комиссией вскрывается конверт с заявкой на участие в Конкурсе:

Регистрационный номер 02 (поступила 10 декабря 2019 года в 10 часов 30 минут).

Наименование организации: ООО «Эффектив Групп»

Место нахождения: 101000, г. Москва, ул. Мясницкая 24/7, строение 1, под. 6, пом 4.

Заявка сброшюрована, прошита и пронумерована надлежащим образом, скреплена печатью и подписана участником размещения заказа. Количество листов, прилагаемых к заявке согласно описи – 2273 (две тысячи двести семьдесят три).

№	Перечень документов, предоставленных участником размещения заказа на Конкурс
1.	(Форма 1) Опись документов
2.	Заявка на участие в конкурсе (по форме № 2 раздела III извещения о проведении открытого конкурса)
3.	Сведения об участнике размещения заказа (по форме № 3 раздела III извещения о проведении открытого конкурса)
4.	Предложение о качестве оказываемых услуг (по форме № 4 раздела III извещения о проведении открытого конкурса)
5.	Сведения о квалификации участника размещения заказа (по форме № 5 раздела III извещения о проведении открытого конкурса)
6.	Предложение о тарифах и сроках (по форме № 6 раздела III извещения о проведении открытого конкурса)
7.	Информационное письмо-декларация об отсутствии сведений об участнике размещения заказа в РНП
8.	Копия Устава ООО «Эффектифф Групп» с приложением Решения учредителя № 1 о создании общества от 11.01.2012 г.
9.	Копия Свидетельства о гос. регистрации юр. лица серия 77 № 012132729 от 25.01.2012 г.
10.	Копия Свидетельства о постановке на учёт в налоговом органе от 14.11.2018 г.
11.	Информационное письмо о применении УСН № 488 (Форма 26.2-7) ИФНС № 8 по г. Москве от 13.09.2013 г.
12.	Документы, подтверждающие полномочия лица, на совершение действий от имени Участника закупки (Копии Решений № 1 от 11.01.2012 г., № 3/17 от 14.08.2017 г., Приказов № 1 от 25.01.2012 г., № 3/01 от 23.08.2017 г., Лист записи ЕГРЮЛ (Форма № Р50007) от 23.08.2017 г.)
13.	Выписка из ЕГРЮЛ (ООО «Эффектифф Групп») от 28.11.2019 г.
14.	Выписка из ЕГРЮЛ (ООО «Эффектифф») от 28.11.2019 г.
15.	Выписка из ЕГРЮЛ (ООО «Эффектифф Плюс») от 06.12.2019 г.
16.	Копия выписки из ЕГРЮЛ (ООО «Партнеры») от 03.12.2019 г.
17.	Информационное письмо об аффилированных компаниях
18.	Лист записи ЕГРЮЛ (Форма № Р50007) от 31.08.2017 г. (о распределении долей в ООО «Партнеры»)
19.	Копия Свидетельства о гос. регистрации ООО «Партнеры» от 10.07.1998 г.
20.	Копия Свидетельства о гос. регистрации ООО «Партнеры» от 11.08.2010 г.
21.	Копия Свидетельства о постановке на учёт в налоговом органе ООО «Партнеры» от 14.07.1998 г.
22.	Копия Свидетельства о постановке на учёт в налоговом органе ООО «Партнеры» от 06.04.2007 г.
23.	Копия Устава ООО «Партнеры»
24.	Информационное письмо о применении УСН № 10/13304а от 09.12.2003 г.
25.	Бухгалтерская (финансовая отчетность) (Формы по ОКУД 0710001 и 0710002) за 2018-й год
26.	Бухгалтерская (финансовая отчетность) (Формы по ОКУД 0710001 и 0710002) за истекший период текущего календарного года
27.	Коды статистики ООО «Эффектифф Групп»
28.	Копия справки об исполнении налогоплательщиком обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, штрафов, пеней (код по классификатору налоговой документации 1120101) по состоянию на 13 ноября 2019 г.

29.	Справка о наличии (отсутствии) судимости и (или) факта уголовного преследования № М/6-5590 от 25.11.2019 г.
30.	Сертификат соответствия требованиям ISO 17100:2015 (Услуги перевода – Требования к услугам перевода) от 20.02.2017 г.
31.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ИСО/МЭК 27001-2013 (ISO/IEC 27001:2013) от 27.04.2018 г.
32.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ЕН 15038-2014 (Услуги населению. Услуги переводческие.) от 10.12.2018 г.
33.	Сертификат соответствия требованиям ГОСТ Р ИСО 9001-2015 (ISO 9001:2015) от 14.02.2019 г.
34.	Сертификат Translation rating (2018 г.)
35.	Сертификат о членстве в международной организации Globalization & Localization Association (GALA)
36.	Сертификат сертифицированного пользователя ПО Plunet
37.	Сертификат сертифицированного пользователя ПО Memsource Cloud
38.	Копия договора № 7/06/13-LS1 от 07.06.2013 г. на приобретение лицензии ПО SDL TRADOS
39.	Копия договора № LS-RF-00088 о лицензировании технологической он-лайн платформы СМАРТКАТ от 12.12.2017 г.
40.	Сертификаты на оборудование
41.	Копии отзывов, рекомендаций, благодарственных писем
42.	Копии дипломов и др. документов, подтверждающих квалификацию специалистов
43.	Копии договоров, с приложением актов сдачи-приемки оказанных услуг

Критерии оценки заявки

№	Наименование критерия оценки и сопоставления заявок на участие в Конкурсе	Предложение участника размещения заказа							
		англ.	немец.	франц.	белорус.	казах.	арм.	кыргыз.	
1.	Цена	540,00	99,00	99,00	260,00	350,00	220,00	400,00	
2.	Сроки выполнения работ	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	
	Цена за устный перевод	Последовательный перевод (1 переводчик) на территории Российской Федерации	Последовательный перевод (1 переводчик) на территории ЕАЭС (кроме Российской Федерации)	Последовательный перевод (1 переводчик) за пределами ЕАЭС	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование 100 чел., переводчика) на территории Российской Федерации	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС (кроме Российской Федерации)	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование 100 чел., 2 переводчика) на территории ЕАЭС (кроме Российской Федерации)	Синхронный перевод с оборудованием (оборудование 100 чел., 2 переводчика) за пределами ЕАЭС	
		1 смена (мин 3 часа)	Рабочий день (6-8 часов)	Рабочий день (8 часов)	Рабочий день (8 часов)	Рабочая смена 4 часа	Рабочий день (5-8 часов)	Рабочий день (8 часов)	Рабочий день (8 часов)
	Европейские языки (английский,	1490,00	15900,00	6900,00	25000,00	29900,00	49900,00	90000,00	9900,00

	испанский, французский, немецкий)								
	Арабский	900,00	1900,00	900,00	990,00	900,00	900,00	1900,00	1900,00
3.	Качественные предложения участника открытого конкурса	Представлены по форме № 4							
4.	Квалификация участника открытого конкурса	Представлены по форме № 5							

Комиссия проведет рассмотрение заявок на участие в открытом конкурсе, а также подведет итоги в сроки, указанные в извещении о проведении открытого конкурса.

Протокол вскрытия конвертов с заявками на участие в открытом конкурсе будет размещён на официальном сайте www.eurasiancommission.org

Председатель Комиссии _____ Д.Б. Турусбеков

Заместитель председателя Комиссии _____ Д.Е. Жаксылык

Секретарь Комиссии _____ Ф.А. Тер-Арутюнян

Члены Комиссии:

_____ С.Е. Байменше

_____ Е.Э. Савро